

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 50 (1972)

Heft: 6

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

Die **14. mobile Telephonzentrale** ist an ihrem vorübergehenden Einsatzort, in Naters VS, aufgestellt worden.

Der **Kundendienst der Kreistelephondirektion Bern** hat im Gebäude der Direktion neue, zweckmässige Ausstellungs- und Beratungsräume beziehen können.

Zwischen Sitten und Leuk-Brentjog, dem Standort der künftigen Schweizer Satelliten-Bodenstation, ist mit dem Bau des **Kleinkoaxialkabels** begonnen worden, das den Anschluss an das schweizerische Fernmeldenetz herstellen soll.

Mit **Äquatorial-Guinea** ist am 1. Mai der **Telephonverkehr eröffnet** worden.

Telegraph, Telex

Gemäss internationalen Abmachungen sind auf 1. April die **Telegrammtaxen nach den europäischen und einigen ausser-europäischen Ländern neu festgesetzt** worden. Nach europäischen Ländern, ausgenommen Island (80 Rp.) und Sowjetunion (100 Rp.), beträgt die Worttaxe einheitlich 65 Rp., statt bisher 52 bis 86 Rappen.

Mit **Mozambique und Bangla Desh** wurde der **Telexverkehr neu aufgenommen**, mit der **Südafrikanischen Republik**, einschliesslich Südwestafrika, Botswana, Rhodesien, Malawi und Sambia, am 17. April auf **Teilnehmerselbstwahl umgestellt**.

Radio, Fernsehen

Am 7. Mai hat der **stärkste Kurzwellensender der Schweiz** (500 kW) in Sottens die regelmässige Übertragung von Übersee-programmen des Schweizerischen Kurzwellendienstes aufgenommen. Als Richtantenne, mit 40- bis 80-fachem Gewinn, steht die **grösste drehbare Vorhangantenne der Welt** zur Verfügung, die rund 600 m vom Sender entfernt errichtet wurde. Rundspruchsender für den Überseediens sind nun in Schwarzenburg und Sottens, für den Europadiens in Beromünster in Betrieb.

Téléphone

Le **14^e central téléphonique mobile** a été provisoirement mis en service à Naters VS.

Le **service de la clientèle de la direction d'arrondissement des téléphones de Berne** a pris possession, dans le bâtiment de la direction, de nouveaux locaux d'exposition et d'information appropriés.

Entre Sion et Loèche-Brentjog, emplacement de la future station terrienne suisse pour satellites, a débuté la pose du **câble coaxial à conducteurs de petit diamètre** qui établira la liaison avec le réseau de télécommunication suisse.

La **correspondance téléphonique a été ouverte** le 1^{er} mai avec la **Guinée équatoriale**.

Télégraphe, télex

Aux termes d'accords internationaux, les **taxes télégraphiques avec les pays européens et quelques pays extra-européens ont été fixées à nouveau**. Avec les pays européens, à l'exception de l'Islande (80 centimes) et de l'Union soviétique (100 centimes), la taxe par mot est uniformément de 65 centimes au lieu de 52 à 86 centimes comme jusqu'ici.

Le **trafic télex a été inauguré avec le Mozambique et le Bangla Desh**; le 17 avril, la **sélection automatique a été introduite** dans le trafic télex avec la **République Sud-africaine**, le Sud-Ouest africain, le Botswana, le Malawi, la Rhodésie et la Zambie.

Radio, télévision

Le 7 mai, l'**émetteur à ondes courtes le plus puissant de la Suisse** (500 kW), installé à Sottens, a commencé à transmettre régulièrement les programmes du service suisse des ondes courtes destinés à l'outremer. **La plus grande antenne à rideau rotative du monde**, qui est une antenne directive avec un gain de 40 à 80 fois supérieur, a été montée à une distance de quelque 600 mètres de l'émetteur. Des émetteurs de radiodiffusion sont exploités à Schwarzenbourg et à Sottens pour le service transocéanien, à Beromünster pour le service européen.

Telefono

A Naters VS, alla sua ubicazione provvisoria, è stata attivata la **14^a centrale telefonica mobile**.

Per il **servizio della clientela alla sede della direzione di circondario dei telefoni di Berna** sono stati installati nuovi locali funzionali per le esposizioni e la consulenza.

Tra Sion e Loèche-Brentjog, la futura ubicazione della stazione terrestre svizzera per satelliti, è in corso la posa di un **cavo coassiale piccolo** che assicurerà il collegamento con la rete svizzera delle telecomunicazioni.

Il 1^o maggio è stato inaugurato il **traffico telefonico con la Guinea Equatoriale**.

Telegrafo, telex

In base ad accordi internazionali sono in vigore dal 1^o aprile **nuove tasse per i telegrammi a destinazione dei Paesi europei e di alcuni Stati extraeuropei**. Con i Paesi europei, al posto delle vecchie tasse, che variavano tra 52 e 86 centesimi, è ora applicabile una tassa uniforme di 65 ct. per parola (eccezione: Islanda 80 ct., Russia 100 ct.).

Con il Mozambico e il Bangla Desh è stato inaugurato il **traffico per telex**, mentre nelle relazioni con la **Repubblica Sudafricana**, l'Africa del Sud-Ovest, il Botswana, il Malawi, la Rhodesia e la Zambia è stato introdotto il 17 aprile il servizio telex in teleselezione d'utente.

Radio, televisione

Il 7 maggio è entrata in servizio a Sottens, per la diffusione regolare dei programmi a destinazione dell'oltremare del centro svizzero a onde corte, la **più potente trasmittente a onde corte della Svizzera** (500 kW). La sua antenna direttiva, che vanta un maggior guadagno da 40 fino a 80 volte, è ubicata a circa 600 m dalla trasmittente. Essa è del **tipo rotativa a cortina ed è la più grande del genere in tutto il mondo**. Per il servizio d'oltremare sono ora in esercizio trasmissioni radiofoniche a Schwarzenbourg e a Sottens, per il servizio europeo a Beromünster.

In den Sendestationen **Lenzerheide und Ruschein** kamen **zusätzlich TV-Umsetzer** zur Verbreitung des **Westschweizer Programms** (beide auf Kanal 25) in Betrieb.

Bis auf einige wenige Verbindungsstrecken zwischen bemannten Stationen ist nun das **ganze schweizerische Fernseh-Richtstrahlnetz mit Reserveverbindungen versehen**, die im Falle von Störungen automatisch und praktisch unterbrochlos den Weiterbetrieb übernehmen.

Das **neue elektronische Farbfernseh-Testbild** wird seit dem 3. Mai in den Netzen des Deutschschweizer Fernsehens und der Televisione della Svizzera Italiana verwendet; seine Einführung in der welschen Schweiz wird mit der Inbetriebnahme des Fernsehstudio-Neubaues in Genf, im Herbst 1972, erfolgen.

Verschiedenes

Durch die Abteilung Forschung und Entwicklung PTT wird ein **breitangelegter Betriebsversuch mit verschiedenen Kontaktreinigungsverfahren und Kontaktpflegemitteln** durchgeführt. Dazu werden rund 10 000 Kontakte der Telephonzentrale Zug einbezogen. Erstmals wird bei einem derartigen Grossversuch der zeitliche Verlauf der Kontaktwiderstände ermittelt und durch mathematisch-statistische Methoden ausgewertet. Es ist zu erwarten, dass die in den nächsten zwei bis drei Jahren anfallenden Ergebnisse bedeutend repräsentativer sein werden als jene bisherigen Untersuchungen, die nur auf Störungsmeldungen und offensichtlichen Kontaktfehlern beruhten.

Der erste bei einer Kreistelephondirektion (Rapperswil) ausgebildete kaufmännische Lehrling hat im April seine Lehrabschlussprüfung mit Erfolg bestanden.

Des réémetteurs de télévision supplémentaires, destinés à diffuser le programme de la Suisse française (canal 25), ont été inaugurés dans les stations émettrices de **Lenzerheide et de Ruschein**.

A quelques circuits de jonction près entre stations desservies, **l'ensemble du réseau suisse de télévision à faisceaux hertziens est pourvu de liaisons de réserve** qui, en cas de perturbations, reprennent le service automatiquement et pratiquement sans interruption.

La **nouvelle mire électronique de télévision en couleur** est utilisée depuis le 3 mai dans les réseaux de la télévision suisse alémanique et de la télévision suisse italienne; elle sera introduite en Suisse romande à l'inauguration du nouveau bâtiment du studio de télévision à Genève, en automne 1972.

Divers

La division des recherches et du développement des PTT effectue un **vaste essai avec différents procédés de nettoyage et produits d'entretien des contacts**, portant sur quelque 10 000 contacts du central téléphonique de Zoug. Pour la première fois, la courbe des résistances des contacts sera calculée au cours d'un essai de cette importance et analysée par des méthodes mathématique-statistiques. Il y a lieu d'attendre que les résultats qu'on obtiendra au cours des deux ou trois années prochaines seront nettement plus représentatifs que les analyses faites jusqu'ici, qui ne reposaient que sur les avis de dérangements et les défauts manifestes des contacts.

En avril, **le premier apprenti de commerce formé dans une direction d'arrondissement des téléphones (Rapperswil)** a passé avec succès son examen de fin d'apprentissage.

Negli impianti trasmettenti di **Lenzerheide e Ruschein** sono stati installati **ripetitori televisivi supplementari** per la diffusione del **programma della Svizzera romanda** (entrambi sul canale 25).

Su **tutta la rete svizzera dei ponti radio televisivi**, eccetto per alcune tratte tra le stazioni nelle quali è presente in permanenza personale, **sono ora in esercizio collegamenti di riserva**, che assicurano automaticamente e quasi istantaneamente la continuità dell'esercizio in caso di guasto.

Dal 3 maggio si utilizza sulla rete televisiva della Svizzera tedesca e italiana il **nuovo monoscopio TV a colori**; nella Svizzera romanda esso sarà introdotto l'autunno prossimo con l'inaugurazione del nuovo centro televisivo di Ginevra.

Diversi

La divisione ricerche e sviluppo sta eseguendo **su vasta scala esperimenti d'esercizio con diversi procedimenti di pulizia e di manutenzione di contatti**. Queste prove si fanno su circa 10 000 contatti della centrale telefonica di Zugo. Per la prima volta in un tale esperimento su vasta scala si determina il decorso nel tempo della resistenza dei contatti e i risultati sono valutati su base matematica-statistica. Si presume che risulteranno dati molto più attendibili di quelli ricevuti dagli esami eseguiti finora sulla scorta degli avvisi di guasti e di effettive perturbazioni dovute a difetti di contatto.

Il primo apprendista di commercio formato presso una direzione di circondario dei telefoni (Rapperswil) ha superato in aprile l'esame di fine tirocinio.